

PIATA KAPITOLA: HOLDEN

DESAŤ MINÚT v preťažení dva g a Holdena už začínala bolieť hlava. McDowell im však prikázal, aby sa urýchlene vrátili na loď. Canterbury už zahrievala obrovský motor lode. Holden nechcel, aby im ušla.



„Jim? Asi máme problém.“

„Sem s tým.“

„Becca niečo našla a je to dostatočne divné, aby mi z toho stislo riť. Padáme odtiaľto.“



„Alex, ako dlho ešte?“ spýtal sa Holden tretí raz za desať minút.

„Pred nami je hodina cesty. Chceš prejsť na džús?“ spýtal sa Alex.

Bol to pilotský slang pre lety s vysokým preťažením, pri ktorých ľudia prirodzene odpadávali. Džús bol medikamentový koktejl, ktorý kreslo pichlo pilotovi, aby zabránilo strate vedomia, zníženiu pozornosti a s trochou šťastia infarktu, keď bude jeho telo vážiť päťsto kíľ. Holden ho niekoľkokrát použil počas služby v loďstve a spať sa z neho nebolo príjemné.

„Nie, pokiaľ nebudeme musieť,“ rozhodol.



„Divné akým spôsobom?“

„Becca, spoj sa s ním. Jim, chcem, aby si videl, čo vidíme my.“



Holden si do úst hodil liek proti bolesti v prilbe skafandra a piaty raz si prehral záznam z Becciných senzorov. Ten bod ležal asi dvesto-tisíc kilometrov od Canterbury. Keď ho Cant skenovala, údaje fluktovali a okolo sivočiernej maskovacej farby pomaly vznikol teplý okraj. Teplota nenarástla oveľa, ani nie o dva stupne. Holden užasol, že si to Becca vôbec všimla. Pripomenul si, aby jej napísal perfektné hodnotenie, keď ju bude nabudúce čakať povýšenie.



„Odkiaľ sa to vzalo?“ spýtal sa Holden.

„Netuším. Je to len miesto, ktoré je o trošku teplejšie ako okolie,“ odpovedala Becca. „Povedala by som, že je to oblak plynu, pretože podľa radaru tam nič nie je, no v tej oblasti nemajú oblaky plynu čo robiť. Akože, ako by sa tam nabral?“

„Jim, je možné, že Scopuli zničila loď, ktorá zničila ju? Nemohla by to byť para zo zničenej lode?“ navrhol McDowell.

„Nemyslím, pane. Scopuli nemala žiadne zbrane. Prederavili ju náložami, nie torpédom, takže podľa mňa paľbu neopätovala. Možno z nej na tom mieste unikol vzduch, ale...“

„Alebo nie. Vráťte sa naspäť, Jim. Okamžite.“



„Naomi, čo sa pomaly zohrieva, ale nevidieť to na radare ani ladare? Hovor všetko, čo ti napadne,“ vyzval ju Holden.

„Hmm...“ zamyslela sa Naomi. „Čokoľvek, čo energiu z nich pohlcuje. Môže sa to zahriať, keď absorbovanú energiu znova vydá.“

Infračervený monitor na paneli so senzormi pri Holdenovom kresle zažiaril ako slnko. Alex na spoločnej linke nahlas zanádal.

„Vidíte to?“ spýtal sa.

Holden ho ignoroval a zavolał McDowellovi.

„Kapitán, práve sme zaznamenali prudký nárast infračerveného žiarenia,“ oznámil Holden.

Odpoveď neprichádzala niekoľko dlhých sekúnd. Keď sa napokon McDowell ozval, znel napäto. Holden nikdy nepočul, že by starý kapitán pôsobil vystrašene.

„Jim, v tom bode sa práve objavila loď. Vyžaruje teplo ako šialená,“ povedal McDowell. „Dopekla, ako sa tam nabrala?“

Holden sa chystal odpovedať, no potom cez kapitánov headset začul Beccin tichý hlas: „Netuším, pane. No je menšia ako jej tepelná stopa. Podľa radaru je veľká ako fregata,“ oznámila.

„Ale ako sa tam zjavila?“ premýšľal McDowell. „Bola neviditeľná? Magicky sa tam teleportovala cez červiu dieru?“

„Pane,“ povedal Holden, „Naomi špekulovala, že teplo, ktoré sme zaznamenali, mohli vydávať materiály absorbujúce energiu. Krycie materiály. Čo znamená, že tá loď sa tam zámerne skrývala. Čo znamená, že nemá dobré úmysly.“

Ako na zavolanie sa na radare zjavilo šesť nových objektov. Ikony najprv zažiarili na žltlo, no okamžite zoranžovali, keď systém vypočítal ich zrýchlenie. Becca na Canterbury vykrikla: „Strely! Máme šesť nových kontaktných objektov, ktoré vo vysokej rýchlosti letia kolíznym kurzom k nám!“

„Kristapána, naozaj na nás tá loď práve vypálila salvu torpéd?“ hlesol McDowell. „Chcú nám zabrániť ujsť?“

„Áno, pane,“ potvrdila Becca.

„Čas to kontaktu?“

„Necelých osem minút, pane,“ odvetila.

McDowell ticho zanádal.

„Máme tu pirátov, Jim.“

„Aká je naša úloha?“ spýtal sa Holden, pričom sa snažil znieť pokojne a profesionálne.

„Vašou úlohou je vypnúť vysielачku a nechať moju posádku pracovať. Ste od nás prinajlepšom hodinu cesty. Torpéda sú od nás osem minút. McDowell končí,“ vyhlásil kapitán, spojenie sa so šluknutím prerušilo a Holden viac nepočul nič, len tichý šum statiky.

Ich spoločnú linku zaplavili hlasy, Alex požadoval, aby prešli na džús a predbehli torpéda, Naomi vyratúvala stratégiu, ako strely odkloniť, Amos preklínal neviditeľnú loď a vyjadril pochybnosti o kvalite výchovy členov jej posádky. Mlčal len Shed.

„Všetci sklappnite!“ zakričal Holden do headsetu. Loď šokovane stíchla. „Alex, naplánuj najrýchlejšiu trasu ku Cant, ktorá nás nezabije. Daj mi vedieť, keď ju budeš mať. Naomi, zriad linku medzi tebou, mnou a Beccou. Pomôžeme im, ako budeme môcť. Amos, nadávaj ďalej, ale vypni si mikrofón.“

Čakal. Sekundy do zrážky sa míňali.

„Linka je zriadená,“ oznámila Naomi. Holden cez ňu počul dva druhy hlukov v pozadí.

„Becca, tu Jim. Mám na linke aj Naomi. Povedz nám, ako ti môžeme pomôcť. Naomi spomínala niečo o rušiacich technikách?“

„Robím všetko, čo viem,“ odvetila Becca prekvapivo pokojne. „Zamerali nás laserom. Snažím sa ho zmiasť, ale je fakt, fakt dobrý. Keby sme boli bližšie, vypaľoval by nám do trupu dieru.“

„Čo takto narušiť signál fyzicky?“ navrhla Naomi. „Nemohla by si mu do cesty nasypať sneh?“

Kým sa Naomi a Becca rozprávali, Jim súkromne zavolaal Ade. „Ahoj, tu Jim. Alex sa snaží kopnúť do vrtule, aby sme prileteli, skôr ako...“

„Skôr ako nás spečú tie strely? Dobrý nápad. Padnúť do zajatia pirátov je niečo, čo si určite nechceš nechať ujsť,“ odvetila Ade. V jej výsmešnom tóne sa skrýval strach.

„Ade, prosím, chcem ti povedať...“

„Jim, čo povieš?“ ozvala sa na druhej linke Naomi.

Holden zanadával. Zakryl to otázkou: „Ehm, na čo?“

„Že by sme sa pokúsili nalákať tie strely na nás,“ odvetila Naomi.

„Dokážeme to?“

„Možno. Počúval si vôbec?“

„No... zaujalo ma niečo iné. Zopakuj mi to,“ požiadal Holden.

„Pokúsime sa napodobniť rozptyl svetla na Cant a vyslať ho cez naše antény. Torpéda potom možno usúdia, že cieľ sme my,“ vysvetlila Naomi, ako keby sa prihovárala dieťaťu.